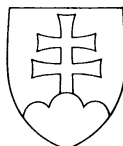


**SLOVENSKÁ INŠPEKCIA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**  
**Inšpektorát životného prostredia Banská Bystrica**  
**Jegorovova 29B, 974 01 Banská Bystrica**

Číslo: 12418-13199/2025/1/740060103/Z20

Banská Bystrica dňa 14.04.2025



## R O Z H O D N U T I E

Slovenská inšpekcia životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Banská Bystrica, odbor integrovaného povolenia a kontroly (ďalej len „inšpekcia“), ako príslušný orgán štátnej správy podľa § 9 a § 10 zákona č. 525/2003 Z. z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení neskorších zákonov v znení neskorších predpisov, § 32 ods. 1 písm. a) zákona č. 39/2013 Z. z. o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon o IPKZ“) podľa § 19 ods. 1 zákona o IPKZ, na základe žiadosti prevádzkovateľa „Marius Pedersen, a. s. Opatovská 1735, 0911 01 Trenčín, IČO: 34 115 901, v zastúpení Ing. Milanom Mylbachrom, bytom Nad Plážou 14458/9, 974 01 Banská Bystrica (ďalej len „prevádzkovateľ“) a konania vykonaného podľa § 3 ods. 3 písm. b) bod č. 1, 1.2 zákona o IPKZ a zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o správnom konaní“) **vydáva**

### **zmenu integrovaného povolenia**

vydaného rozhodnutím č. 1801/254/2003/OIPK/Mi zo dňa 26.8.2004 v znení jeho neskorších zmien (ďalej len „integrované povolenie“) pre prevádzku:

#### **„Regionálna skládka odpadov Banská Bystrica”**

skládka odpadov na odpad, ktorý nie je nebezpečný

(ďalej len „skládka“)

okres Banská Bystrica

**prevádzkovateľa:**

Obchodné meno: **Marius Pedersen, a. s.,**  
 Sídlo: **Opatovská 1735**  
**911 01 Trenčín**  
 IČO: **34 115 901,**

ktorou

Inšpekcia mení integrované povolenie nasledovne:

**a) v oblasti ochrany vôd**

- podľa § 3 ods. 3 písm. b) bod č. 1, 1.2 zákona o IPKZ vydáva povolenie na vypúšťanie odpadových vôd (priesakové kvapaliny zo skládky odpadov) do povrchových vôd (bezmenný vodný tok v riečnom kilometri 0,5) na dobu **10 rokov** od právoplatnosti tohto rozhodnutia.

V časti **B. Opis prevádzky a technických zariadení na ochranu ovzdušia, vody a pôdy v prevádzke, 2. Emisné limity, 2.2 Emisie do vôd, 2. Nakladanie s priemyselnou odpadovou vodou ruší** text bodov: 2, 3, 4, 5 v plnom rozsahu a **nahrádza** ho novým textom v nasledovnom znení:

2.

Prevádzkovateľ skládky odpadov je povinný dodržiavať nasledovné hodnoty povoleného množstva a prípustných hodnôt ukazovateľov znečistenia vo vypúšťaných odpadových vodách:

1. Hodnoty povoleného množstva vypúšťaných odpadových vôd sú uvedené v tabuľke 3:

tabuľka č. 3

$Q_{d.priem} (l.s^{-1})$	$Q_{d.priem} (m^3.deň^{-1})$	$Q_{ročné} (m^3.rok^{-1})$
0,285	24,66	9 000

2. Prípustné hodnoty ukazovateľov znečistenia vo vypúšťaných odpadových vodách a bilančné hodnoty vypúšťaného znečistenia sú uvedené v tabuľke č. 4:

tabuľka č. 4

P.č.	Ukazovateľ	Priemerná koncentrácia (p)	Bilančné hodnoty	
		(mg.l <sup>-1</sup> )	kg.deň <sup>-1</sup>	t.rok <sup>-1</sup>
-	A	B	D	F
1.	pH	6 - 9	-	-
2.	CHSK <sub>Cr</sub>	200	4,93	1,80
3.	BSK <sub>5</sub>	20	0,493	0,18

4.	NL	7,0	0,17	0,063
5.	N-NH <sub>4</sub> <sup>+</sup>	10,5	0,26	0,095
6.	Hg	0,00019	0,0000047	0,0000017
7.	Cd	0,012	0,0003	0,00011
8.	As	0,16	0,0038	0,0014
9.	Pb	0,19	0,0047	0,0017
10.	Cr <sub>celk.</sub>	0,40	0,0099	0,0036
11.	Cu	0,12	0,003	0,0011
12.	Zn	0,40	0,0099	0,0036
13.	Ni	0,19	0,0047	0,0017
14.	AOX	0,17	0,0042	0,0015

3. Vypúšťať prečistené odpadové vody podľa bodu a) kanalizačným potrubím vyústeným cez spojovaciu šachtu do obtokového potrubia (odvádzajúceho prebytok vôd z povrchového odtoku zo „zbernej nádrže vôd z povrchového odtoku“) zaústeného cez poslednú kanalizačnú šachtu do rigola, ktorý je vyústený cez výustný betónový objekt do bezmenného toku v r. km 0,5 (pravostranný prítok Hrona v r. km 181,1); režim vypúšťania prečistených priemyselných odpadových vôd podľa bodu a) je kontinuálny;
4. Povolenie na vypúšťanie odpadových vôd (priesakové kvapaliny zo skládky odpadov) do povrchových vôd sa udeľuje na 10 rokov od nadobudnutia právoplatnosti tohto rozhodnutia.
5. Prevádzkovateľ je povinný požiadať inšpekciu tri mesiace pred skončením platnosti povolenia na vypúšťanie odpadových vôd do povrchových vôd o predĺženie lehoty, pokiaľ nedošlo k zmene skutočností rozhodujúcich pre udelenie predmetného povolenia. Pokiaľ došlo k zmenám, ktoré sú rozhodujúce pre udelenie povolenia, požiada o zmenu integrovaného povolenia

V časti **B. Opis prevádzky a technických zariadení na ochranu ovzdušia, vody a pôdy v prevádzke, 9. Monitorovanie prevádzky, poskytovanie údajov a podávanie správ,** sa **ruší** znenie bodu 9.2.5 Podmienky monitorovania a **nahrádza** sa novým nasledovným znením:

#### 9.2.5 Podmienky monitorovania

- (1) Monitorovanie vypúšťaných priemyselných odpadových vôd z ČOV

- a) prevádzkovateľ je povinný vykonávať kontinuálne meranie množstva vypúšťaných odpadových vôd s denným záznamom určeným meradlom, ktorého správnosť bola overená v súlade so zákonom o metrologii v aktuálnom znení;
- b) vzorky odoberať inštalovaným automatickým odberným zariadením;
- c) prevádzkovateľ je povinný sledovať hodnoty „m“ - maximálna hodnota (tab. č. 4) v reprezentatívnej 12 hodinovej zlievanej vzorke získanej zlievaním minimálne 12 objemovo rovnakých čiastkových vzoriek odoberaných v rovnakých časových intervaloch počas 12 hodín. Vzorky odoberať 2x mesačne, t. j. 24 x ročne minimálne za obdobie prvého roku platnosti povolenia na osobitné užívanie vôd. Vyhodnotenie analýz vzoriek vypúšťaných vôd po uplynutí obdobia zhusteného monitoringu zaslať na SVP š. p., Povodie Hrona, odštepny závod, Partizánska 69, Banská Bystrica k nahliadnutiu.
- d) ďalšie upresňujúce podmienky:
1. prevádzkovateľ je povinný zabezpečiť odbery vzoriek a analýzy na sledovanie dodržiavania povolených prípustných hodnôt ukazovateľov znečistenia pre oblasť odpadových vôd podľa požiadaviek slovenskej technickej normy (o.i. určujúcej všeobecné požiadavky na spôsobilosť skúšobných a kalibračných laboratórií);
  2. odporúčané metódy na stanovenie ukazovateľov limitných hodnôt a kvalitatívnych cieľov vo vodách sú uvedené v príslušných právnych predpisoch ochrany vôd; ak limit stanovenia, presnosť a správnosť zodpovedajú odporúčanej metóde, možno použiť aj inú metódu;

Ukazovateľ znečistenia	Princíp a odkaz na metódu	Odber vzorky
pH	Potenciometrické stanovenie podľa technickej normy <sup>1)</sup>	-
CHSK <sub>Cr</sub>	Odmerné stanovenie CHSK dichrómanom draselným – podľa technickej normy <sup>2)</sup> (stanovuje sa v homogenizovanej nefiltrovannej vzorke) pektrofotometrické stanovenie CHSK dichrómanom draselným – podľa technickej normy <sup>3)</sup> (stanovuje sa v homogenizovanej nefiltrovannej vzorke)	zlievaná vzorka
BSK <sub>5</sub> (ATM)	Stanovenie kyslíka pred a po 5-dňovej inkubácii v tme pri 20 °C s prídavkom alytiomočoviny (ATM) na inhibíciu nitrifikácie podľa technickej normy <sup>4)</sup> (stanovuje sa v homogenizovanej nefiltrovannej vzorke)	zlievaná vzorka
NL	Gravimetrické stanovenie po filtrácii cez filtre zo sklenených vlákien s veľkosťou	zlievaná vzorka

	<p>pórov 1,0 <math>\mu\text{m}</math>, sušenie pri 105°C – podľa technickej normy <sup>5)</sup></p> <p>Gravimetrické stanovenie po filtrácii cez filtračnú membránu s veľkosťou pórov 0,85 – 1,0 <math>\mu\text{m}</math>, sušenie pri 105°C – podľa technickej normy <sup>5)</sup></p>	
N-NH <sub>4</sub>	<p>Spektrofotometrické stanovenie – indofenolová metóda – podľa technickej normy <sup>7)</sup></p> <p>Odmerná metóda po destilácii – podľa technickej normy <sup>8)</sup></p>	zlievaná vzorka
Hg	<p>Atómová absorpčná spektrometria - technika studených pár – podľa technickej normy <sup>30),31)</sup></p> <p>Atómová fluorescenčná spektrometria - technika studených pár – podľa technickej normy <sup>32)</sup></p>	zlievaná vzorka
Cd	<p>Atómová absorpčná spektrometria - plameňová technika – podľa technickej normy <sup>29)</sup></p> <p>Atómová absorpčná spektrometria – s grafitovou pieckou – podľa technickej normy <sup>23)</sup></p> <p>Atómová emisná spektrometria s indukčne viazanou plazmou – podľa technickej normy <sup>24)</sup></p> <p>Hmotnostná spektrometria s indukčne viazanou plazmou – podľa technickej normy <sup>25)</sup></p>	zlievaná vzorka
As	<p>Atómová absorpčná spektrometria – technika generovania hydridov – podľa technickej normy <sup>28)</sup></p> <p>Atómová absorpčná spektrometria – s grafitovou pieckou – podľa technickej normy <sup>23)</sup></p> <p>Hmotnostná spektrometria s indukčne viazanou plazmou – podľa technickej normy <sup>25)</sup></p>	zlievaná vzorka
Pb	<p>Atómová absorpčná spektrometria - plameňová technika – podľa technickej normy <sup>29)</sup></p> <p>Atómová absorpčná spektrometria – s grafitovou pieckou – podľa technickej normy <sup>23)</sup></p> <p>Atómová emisná spektrometria s indukčne viazanou plazmou – podľa technickej normy <sup>24)</sup></p>	zlievaná vzorka

	Hmotnostná spektrometria s indukčne viazanou plazmou – podľa technickej normy 25)	
Cr <sub>celk.</sub>	Atómová absorpčná spektrometria - plameňová technika – podľa technickej normy 29)	zlievaná vzorka
	Atómová absorpčná spektrometria – s grafitovou pieckou – podľa technickej normy 23)	
	Atómová emisná spektrometria s indukčne viazanou plazmou – podľa technickej normy 24)	
	Hmotnostná spektrometria s indukčne viazanou plazmou – podľa technickej normy 25)	
Cu	Atómová absorpčná spektrometria - plameňová technika – podľa technickej normy 29)	zlievaná vzorka
	Atómová absorpčná spektrometria – s grafitovou pieckou – podľa technickej normy 23)	
	Atómová emisná spektrometria s indukčne viazanou plazmou – podľa technickej normy 24)	
	Hmotnostná spektrometria s indukčne viazanou plazmou – podľa technickej normy 25)	
	Atómová absorpčná spektrometria - plameňová technika – podľa technickej normy 29)	
	Atómová emisná spektrometria s indukčne viazanou plazmou – podľa technickej normy 24)	
	Hmotnostná spektrometria s indukčne viazanou plazmou – podľa technickej normy 25)	
Zn		
Ni	Atómová absorpčná spektrometria - plameňová technika – podľa technickej normy 29)	zlievaná vzorka
	Atómová absorpčná spektrometria – s grafitovou pieckou – podľa technickej normy 23)	
	Atómová emisná spektrometria s indukčne viazanou plazmou – podľa technickej normy 24)	

	Hmotnostná spektrometria s indukčne viazanou plazmou – podľa technickej normy 25)	
AOX	Stanovenie organických halogénových zlúčenín ako chloridy mikrocoulometricky po adsorpcii na aktívnom uhlí a spálení v prúde kyslíka – podľa technickej normy 42)	bodová vzorka

Poznámky:

- 1) STN ISO 10523 Kvalita vody. Stanovenie pH (75 7371)
- 2) STN ISO 6060 Kvalita vody. Stanovenie chemickej spotreby kyslíka (75 7368)
- 3) STN ISO 15705 Kvalita vody. Stanovenie chemickej spotreby kyslíka (CHSK). Skúmvaková metóda pre malé objemy vzoriek (75 7370)
- 4) STN EN 1899-1 Kvalita vody. Stanovenie biochemickej spotreby kyslíka po n dňoch (BSKn). Časť 1: Zried'ovacia a očkovacia metóda s prídavkom alytiomočoviny (75 7369)
- 5) STN EN 872 Kvalita vody. Stanovenie nerozpustených látok. Metóda filtrácie cez filtre zo sklenených vlákien (75 7365)
- 7) STN ISO 7150-1 Kvalita vody. Stanovenie amónnych iónov. 1. časť: Manuálna spektrometrická metóda (75 7451)
- 8) STN ISO 5664 Kvalita vody. Stanovenie amónnych iónov. Odmerná metóda po destilácii (75 7449)
- 23) STN EN ISO 15586 Kvalita vody. Stanovenie stopových prvkov atómovou absorpčnou spektrometriou s grafitovou pieckou (75 7421)
- 24) STN EN ISO 11885 Kvalita vody. Stanovenie 33 prvkov atómovou emisnou spektroskopiou s indukčneviazanou plazmou (75 7466)
- 25) STN EN ISO 17294-2 Kvalita vody. Použitie hmotnostnej spektrometrie s indukčne viazanou plazmou (ICP-MS). Časť 2: Stanovenie 62 prvkov (75 7478)
- 28) STN EN ISO 11969 Kvalita vody. Stanovenie arzénu. Metóda atómovej ab

3. prípustné hodnoty ukazovateľov znečistenia pri vypúšťaní priemyselných odpadových vôd do povrchových vôd sa považujú za splnené, ak nie sú prekročené určené koncentračné hodnoty ani v jednej vzorke z určeného počtu zlievaných vzoriek;
4. spôsob vyhodnotenia merania prietokov a rozborov vzoriek vypúšťanej odpadovej vody pre účely evidencie a kontroly bude považovaný za splnený, ak bude zdokumentované dosiahnutie súladu prípustných hodnôt ukazovateľov znečistenia s hodnotami „p” a všetkými povolenými hodnotami vypúšťania;
5. prevádzkovateľ je povinný aktualizovať „Prevádzkový a manipulačný poriadok ČOV“ a na požiadanie predložiť orgánom štátnej správy.
6. prevádzkovateľ je povinný zisťovať, zbierať, spracovávať a vyhodnocovať údaje a informácie určené v časti 9.2 a prehľadne ich evidovať v písomnej resp. elektronickej forme; predmetné údaje zasielať 1x ročne inšpekcii, SIŽP, IŽP B. Bystrica, OIPK;

(2) Ostatné podmienky

- a) u všetkých monitorovacích objektov podzemných vôd a priesakových kvapalín zjednotiť frekvenciu odberu vzoriek ako aj dobu odberu s odberom a analýzou odpadových vôd na výstupe z ČOV;

- b) zaznamenávať údaje o množstve zrážok;
- c) vzorky neodoberať počas mimoriadnej udalosti - prívalových dažďov, nárazového topenia snehu, havárie alebo technickej poruchy objektu alebo zariadenia;
- d) dátum odberu zaznamenat' v prevádzkovom denníku;
- e) monitoring zabezpečovať prostredníctvom odborne spôsobilých osôb, ktoré každoročne vypracujú záverečnú správu - zhodnotenie monitoringu a na základe jeho výsledkov a záverov navrhnú v prípade potreby aj doplnenie, resp. zúženie monitoringu a tiež v prípade potreby navrhnú aj opatrenia na odstránenie zistených nedostatkov;
- f) zhodnotenie monitoringu bezodkladne predkladať inšpektorátu;
- g) monitorovanie tesnosti izolačnej fólie vo vyšpecifikovaných miestach podľa bodu 9.2.1 ods. (6) realizovať 1 krát za rok odborne spôsobilou osobou;
- h) určením podmienky /uvedenej najmä v kapitole B., časť 2.2.2 ods. (2) písm. c) bod č. 3 a ďalších s ňou súvisiacich podmienok tohto povolenia týkajúceho sa vypúšťania odpadových vôd nad rámec riadneho povolenia/ povinnosti prevádzkovateľa vyplývajúce z príslušných ustanovení právnych predpisov na úseku ochrany vôd nie sú dotknuté.

Ostatné podmienky integrovaného povolenia pre prevádzku „Regionálna skládka odpadov Banská Bystrica“ zostávajú nezmenené. Toto rozhodnutie tvorí jeho neoddeliteľnú súčasť.

**Ak v tomto povolení nie je uvedené inak je prevádzkovateľ povinný postupovať podľa všeobecne záväzných právnych predpisov.**

## O d ô v o d n e n i e

Slovenská inšpekcia životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Banská Bystrica, odbor integrovaného povoľovania a kontroly (ďalej len „inšpekcia“), ako príslušný orgán štátnej správy podľa § 9 a § 10 zákona č. 525/2003 Z. z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení neskorších zákonov v znení neskorších predpisov, § 32 ods. 1 písm. a) zákona č. 39/2013 Z. z. o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon o IPKZ“) a vydáva podľa § 19 zákona o IPKZ zmenu integrovaného povolenia na prevádzku „**Regionálna skládka odpadov Banská Bystrica**“, ktorého súčasťou je vydanie povolenia na vypúšťanie odpadových vôd (priesakové kvapaliny zo skládky odpadov) do povrchových vôd (bezmenný vodný tok v riečnom kilometri 0,5) na dobu 10 rokov od právoplatnosti tohto rozhodnutia na základe žiadosti prevádzkovateľa doručenej inšpekcii dňa 18.12.2024 a konania vykonaného podľa zákona o IPKZ, zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o správnom konaní“). Zmena č. 20 integrovaného povolenia nepodlieha spoplatneniu v zmysle položky 171a písm. a) a b) časť X zákona č. 145/1995 Z. z. o správnych poplatkoch v znení neskorších predpisov, nakoľko sa nejedná o podstatnú zmenu v prevádzke.

Predmetom konania vo veci vydania zmeny integrovaného povolenia je:

### **v oblasti ochrany vôd**

- podľa § 3 ods. 3 písm. b) bod č. 1, 1.2 zákona o IPKZ vydáva povolenie na vypúšťanie odpadových vôd (priesakové kvapaliny zo skládky odpadov) do povrchových vôd (bezmenný vodný tok v riečnom kilometri 0,5) na dobu **10 rokov** od právoplatnosti tohto rozhodnutia.

Ďalej bola predmetom zmeny č. 20 tabuľka č. 4 platného integrovaného povolenia, ktorá stanovuje ukazovatele znečistenia a ich limitné hodnoty. V tejto tabuľke bola upravená hodnota ukazovateľa znečistenia As z **0, 19 mg/l<sup>-1</sup>** na **0, 16 mg/l<sup>-1</sup>**

Inšpekcia upovedomila listom č. 1072-5938/47-1/2025 zo dňa 18.02.2025 účastníkov konania a dotknutý orgán o začatí konania a určila 30 dňovú lehotu na ich vyjadrenie.

V stanovenej 30 dňovej lehote bolo inšpekcii doručené záväzné stanovisko od:

Slovenský vodohospodársky podnik, štátny podnik, Povodie Hrona, odštepny závod, Partizánska cesta 69, 974 98 Banská Bystrica (ďalej len SVP), v ktorom je uvedené, že súhlasí so znížením povoleného prípustného limitu pre ukazovateľ As (na návrh prevádzkovateľa) a žiada zmeniť text v časti: Podmienky monitorovania v bode 9.2.5 písmeno c).

Vyššie uvedené pripomienky SVP sú zahrnuté v tejto zmene integrovaného povolenia v časti *B. Opis prevádzky a technických zariadení na ochranu ovzdušia, vody a pôdy v prevádzke, 2. Emisné limity, 2.2 Emisie do vôd, 2. Nakladanie s priemyselnou odpadovou vodou*, a v časti *B. Opis prevádzky a technických zariadení na ochranu ovzdušia, vody a pôdy v prevádzke, 9. Monitorovanie prevádzky, poskytovanie údajov a podávanie správ*.

Inšpekcia v konaní o zmene integrovaného povolenia upustila od náležitostí uvedených v § 11 ods. 10 písm. a) až e) zákona o IPKZ, nakoľko sa nejednalo o konanie uvedené v § 11 ods. 9 písm. a) až d) zákona o IPKZ.

Inšpekcia upustila od nariadenia ústneho pojednávania, nakoľko neboli naplnené podmienky uvedené v § 15 bod 1. písmeno a) až d) zákona o IPKZ.

Inšpekcia po preskúmaní žiadosti a na základe výsledkov konania rozhodla tak, ako je uvedené vo výrokovej časti tohto rozhodnutia.

### **Poučenie:**

Proti tomuto rozhodnutiu je podľa § 53 a § 54 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov možné podať odvolanie v lehote do 15 dní odo dňa oznámenia rozhodnutia účastníkovi konania na Slovenskú inšpekciu životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Banská Bystrica, odbor integrovaného povoľovania a kontroly, Jegorovova 29B, 974 01 Banská Bystrica. Ak toto rozhodnutie po vyčerpaní prípustných

riadnych opravných prostriedkov nadobudne právoplatnosť, jeho zákonnosť môže byť preskúmaná správnym súdom podľa Správneho súdneho poriadku.

JUDr. Denisa Masná  
riaditeľka inšpektorátu

**Doručuje sa:**

**Účastníkom konania:**

1. Ing. Milan Mylbachr, Nad Plážou 14458/9, 974 01 Banská Bystrica
2. Mesto Banská Bystrica, Československej armády 26, 974 01 Banská Bystrica
3. Slovenský vodohospodársky podnik, štátny podnik povodie Hrona, Odštepňný závod Partizánska cesta 69, 974 98 Banská Bystrica

**Dotknutému orgánu** (doručí sa po nadobudnutí právoplatnosti):

1. Okresný úrad Banská Bystrica, odbor starostlivosti o ŽP, Štátna vodná správa, Námestie Ľudovíta Štúra 1, 974 04 Banská Bystrica.